

**No. 10302**

---

**BULGARIA  
and  
NORWAY**

**Agreement concerning the abolition of visas. Signed at Sofia on  
28 October 1967**

*Authentic texts: Bulgarian and Norwegian.*

*Registered by Bulgaria on 6 February 1970.*

---

**BULGARIE  
et  
NORVÈGE**

**Accord relatif à l'abolition des formalités de visas. Signé à Sofia  
le 28 octobre 1967**

*Textes authentiques : bulgare et norvégien.*

*Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE  
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY  
CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS

The Governments of Bulgaria and Norway, desiring to facilitate travel between the two countries and thus contribute to the further development of relations between them, have agreed as follows:

*Article 1*

Citizens of Norway who are in possession of a valid passport for foreign travel may freely cross the frontiers of Bulgaria at any frontier crossing point designated by the authorities and may stay in the territory of Bulgaria for not more than three months without having to obtain a visa beforehand.

*Article 2*

Citizens of Bulgaria who are in possession of a valid passport for foreign travel may freely cross the frontiers of Norway at any frontier crossing point designated by the authorities and may stay in the territory of Norway for not more than three months without having to obtain a visa beforehand. The period of three months shall be reckoned from the date of entry into any of the Nordic States which are Parties to the Convention of 12 July 1957<sup>2</sup> concerning the Waiver of Passport Control at the intra-Nordic Frontiers. Time spent in any of these States during the six months prior to entry into Norway shall, if entry is made from a non-Nordic State, be included in the period of three months.

*Article 3*

The abolition of visas shall not exempt Bulgarian citizens who go to Norway, or Norwegian citizens who go to Bulgaria, from the obligation to observe the laws and regulations of the other country concerning the entry,

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1968, in accordance with article 7.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 322, p. 245.

stay and residence of aliens. They may not carry on any occupation, whether or not for remuneration, without first obtaining permission to work.

*Article 4*

The authorities of each Contracting Party may deny permission to enter or stay in its territory to citizens of the other Contracting Party whom they regard as undesirable.

*Article 5*

Each of the Contracting Parties may temporarily suspend the application of this Agreement in whole or in part in the public interest. Notice of such suspension shall be communicated forthwith to the Government of the other Contracting Party through the diplomatic channel.

*Article 6*

The Government of either of the Contracting Parties may denounce this Agreement by giving written notice to the Government of the other Party. The denunciation shall take effect three months after the date on which notice was given.

*Article 7*

This Agreement is concluded for an indeterminate period and shall enter into force on 1 January 1968.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Governments have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Sofia on 28 October 1967, in duplicate in the Bulgarian and Norwegian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the People's Republic  
of Bulgaria:

T. ZHIVKOV

For the Government  
of the Kingdom of Norway:

Per BORTEN